

先生／ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒／ Sakura (多田記子)

生徒／ Mami (島田知美)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

学んだ知識を踏まえて、英語で議論をしましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Please use the English you've learned in our discussion.

This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

現代の日本社会では、人口減少が大きな課題の1つとなっています。2015年の統計によれば、1人の女性が生涯に産む子どもの人数を示す合計特殊出生率は1.46となりました。2年ぶりの上昇ですが、政府が目標とする数値である1.8には遠いのが実情です。長年の少子化で、母親となる年代の女性人口も減少しています。さらに、高齢化と少子化があいまって、人口は28万程度減少しました。出生率の上昇を妨げる社会的課題について早急な対策が求められています。

One of the major issues in Japanese society today is the declining population. According to statistics from 2015, the fertility rate, which means the average number of children a woman gives birth to in her lifetime, was 1.46. While it increased for the first time in two years, it is still far short of the government target of 1.8. After years of low birthrates, the population of women in their childbearing years is decreasing. Additionally, a combination of the aging of society and the declining birthrate meant a population decrease of 280,000. Immediate measures are needed to deal with the social issues that are preventing the birthrate from rising.

今日は、こうしたニュースを踏まえて、「子育て」を共通テーマに、このクラスでは、「子育てしやすい社会」について話し合しましょう。

"Raising children" will be our theme today, and in this class, we'll discuss "creating a society where it's easier to raise children."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

今日は、少子化対策の観点から、子育てしやすい社会について考えてみたいと思います。まず、少子化はなぜ問題とされるのでしょうか？

Today, I'd like to think about our topic from the point of view of increasing the birthrate. First of all, why is the declining birthrate a problem?

Sakura:

人口が減り、国の経済力の維持や成長に必要な労働力が確保できなくなるからだと思います。
I think it's because when the population declines, you can't maintain the labor force necessary to support the country's economic power and growth.

Mami:

社会保障制度を維持していくのも難しくなります。
It also becomes difficult to maintain a social security system.

Sakura:

日本文化を発展させたり、国際的な競争力のある社会を作り上げたりするにはマイナスになると思います。
It would have a negative effect on the development of Japanese culture and on creating an internationally competitive society.

Mr. Harrison:

はい、このように、少子化が問題にされている理由は複数あります。ほかにも、人口減少により消滅する可能性の高い地方の町や村が増えると考えられます。こうした少子化への対策の1つに、子育て支援があります。子育て支援とは、子育てをしやすい社会的仕組みを構築し、出生率を上げ、少子化を食い止めるためのものです。

Yes, there are several reasons the declining birthrate is a problem. In addition, there's a danger that some rural communities will disappear due to the shrinking population. One measure to deal with the declining birthrate is providing support for families with children. Building a framework for a society that makes it easy to raise children will raise the birthrate and put a stop to the decline in the number of children.

Mami:

結婚や出産は、個人の選択の問題ではないかと思うのですが、社会的な支援が必要なのでしょうか。

I think marriage and having children are matters people decide on for themselves. Is it necessary to provide social support?

Sakura:

確かに、出産をするかしないかは個人の自由だと思います。ただ、現在の少子化の背景には、子育てをしたいけれどもそれを妨げるような社会的要因があるのではないのでしょうか。

It certainly is true that you're free to choose whether to have a child or not. But, one of the reasons for the falling birthrate is that people want to have children, but there are social factors that prevent it.

Mr. Harrison:

その通りですね。具体的にはどのような社会的な要因が考えられますか？

That's right. Can you think of some examples?

Mami:

育児負担は母親に集中しがちです。その要因の1つとしては、家族形態の変化が挙げられると考えます。

Most of the burden of raising children falls on the mother. I think one of the factors is the changes in the structures of families.

Mr. Harrison:

どのような変化があったと考えられますか？

What kind of changes do you think there have been?

Mami:

核家族化です。子育ての負担が親だけにかかってしまうようになりました。昔は3世代や近所の人も巻き込んで、子育てをしていましたが、今は夫婦で子どもの面倒をみなくてはならず、負担感も増しているのだと思います。

The number of nuclear families is increasing. Because of that, the burden of raising children falls completely on the parents. In the past, three-generation families or neighbors could be involved in raising children, but nowadays, the couple has to take all the responsibility. I think that feels like a greater burden.

Sakura:

また、共働き世帯の増加も大きな要因の1つだと思います。共働きとなれば、男女ともに子育てにかけられる時間的な制約が生まれます。また、女性はキャリア形成が難しくなったり、復帰や再就職にも不安が生じたりします。このようなことが、少子化を招いているのではないのでしょうか。

Another major factor is the increase in double-income households. When both parents are working, that means there's a limit to the time the mother and father can spend taking care of the child. It also makes it difficult for a woman to build a career, and many females are anxious about returning to work or finding new jobs. It's things like these that bring about the declining birthrate.

Mami:

働き方という観点からいえば、長時間労働はもちろん、男女を問わず、終身雇用制度が崩れて、収入や雇用が不安定な人が増えていることも、出生率の上昇を妨げていると思います。

From the viewpoint of work, long working hours are a given for both men and women, and the lifetime employment system is crumbling. There are more and more people who are anxious about income and jobs. I think that makes it difficult to raise the birthrate.

Mr. Harrison:

そうですね。非正規雇用が増加し、収入や雇用が不安定な状況にある人は、結婚や出産に踏み切れない原因の1つになっています。出産や育児への経済的・精神的ハードルを下げる支援が

必要ですね。では、どのような少子化対策が考えられるでしょうか？

That's true. There are more "nonregular" jobs, and with people anxious about their incomes and job prospects, that's one factor keeping them from marrying or starting families. Support is necessary to help them overcome the economic and psychological hurdles to having and raising children. Well then, what kind of measures can you think of to deal with the declining birthrate?

Mami:

変化した家族形態に対応した、制度や環境を整備することが必要です。たとえば、よく耳にする待機児童問題を解消することです。

In order to deal with the changes in family structures, we need to set up new systems and create an environment where it's easier to raise children. You often hear about solving the problem of long waiting-lists for enrollment in daycare centers.

Sakura:

働き方を社会全体で見直すことも必要ではないでしょうか。育休にあわせた短時間勤務、在宅勤務など柔軟な勤務形態を企業が用意することで、共働きでも子育てしやすい環境を提供できます。

I think society in general needs to rethink ways of working. Companies need to prepare employment systems with more flexibility, such as shorter working hours, to accommodate childcare leave and working at home. They need to provide an environment that will make it easy for working couples to raise children.

Mr. Harrison:

そうですね。政府は、保育士不足の対策も講じようとしています。ほかに、方策はありますか？

That's a good point. The government is working on proposals to deal with the lack of daycare staff. What other plans are there?

Mami:

少し違う観点ですが、核家族化が進んでいるとしても、祖父母や地域のシニアなどが子育てに積極的に関わられるような仕組みを作るのも有効だと思います。さらに、経済的な不安を取り除くことも重要です。医療費の補助とか、子どもに対する給付金などの直接的な支援は少子化対策として大変有効だと思います。また、間接的には、地方に雇用を創出するなどして、子育て世代が地方でも生活しやすい環境を整備することも必要ではないでしょうか。

This may be a little different, but even though there are more and more nuclear families, I think it would be useful if grandparents and local seniors could become actively involved in raising children. Besides, it's necessary to get rid of the economic worries. I think direct support measures such as help with medical costs and cash payments for child raising would be extremely effective. And indirectly, we need to create jobs in rural areas and create an environment to make it easy for the child-rearing generation to live there.

Sakura:

日本は教育費が高いと聞いたことがあります。子どもの教育にお金のかからない仕組みは、大切な子育て支援だと思います。

I've heard that education costs are high in Japan. Some system so that a child's education wouldn't cost a lot would be an important way to support people who are raising children.

Mami:

安定した雇用や収入の確保などの労働政策や、失職した際の社会保障など経済的な支えも重要ではないでしょうか。ただ、問題は財源だと思いますが……。

Labor policies that ensure stable jobs and income such as social welfare if someone loses their job are important. The problem is, where will the money come from?

Sakura:

そうですね。財源は底なしとはいえないですね。だからこそ、知恵を絞ってより効果が高い政策を実施していく必要があるのだと思います。

That's right. We don't have unlimited resources. Because of that, it's necessary to use good sense to establish policies that will have the greatest effect.

Mr. Harrison:

出産や子育ては個人の選択ではありますが、未来を担う子どもたちを不安なく育てられる社会環境を整えることは、国や自治体をはじめとして社会全体で取り組むべき問題です。限られた財源を子育て支援にどのように振り分けるか、知恵を絞り、安心して子育てできる社会を実現することで、日本社会の活性化につなげていきたいものです。

Having and raising children is a personal decision. Children are the future, so national and local governments, as well as society as a whole, need to deal with the problem of providing a social environment where people don't have a lot of worries about raising their children. We need to think hard about the best way to divide our limited resources to support people who are raising children. And, we have to create a society where we can feel secure about raising our children, which will help to invigorate Japanese society.

今日、このクラスでは「子育てしやすい社会」について話し合いました。

英検準1級向けでした。

In our class today we've been talking about "creating a society where it's easier to raise children." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

どんな意見が聞けるか楽しみにしています。

このクラスは、英検 2 級・準 2 級向けです。

Hello, everyone.

I'm looking forward to hearing lots of interesting opinions about today's topic.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

今年7月の政府の発表によると、国内に住む日本人の人口は、1億2589万1742人で、7年連続で減少しました。一方で、出生数は101万46人で、2年ぶりに増えました。

According to a report put out in July of this year by the government, the number of Japanese people living in Japan was 125,891,742. The population has been declining for the last seven years. At the same time, there were 1,010,046 births, the first increase in two years.

国や自治体、企業などは、さまざまな子育て支援サービスを工夫しています。子育て支援サービスが充実している自治体は、子育て世代からの人気が集まっています。少子化の原因は複雑ですが、こうしたサービスの充実は、出生率の上昇につながると思います。

National and local governments, as well as companies, have thought of a variety of services to support child raising. Local governments that provide a full range of support services for child raising have become popular with the current generation of parents. While the reasons behind the declining population are complicated, I think this full range of services will lead to an increase in the birthrate.

今日の共通テーマは「子育て」です。このクラスでは、「子育てをするとしたら、どのようなサービスを利用したいか」をテーマに話し合います。

Our theme today is “raising children,” and in this class, we’ll discuss “what kind of services you’d like to use if you were raising children.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

これまで少子化問題についてはいろいろと学習してきましたね。では本日は、学生の皆さん、大人になったときの自分を想像してみてください。子育てをするとしたら、どんなサービスが必要か、どんなサービスがあるといいと思うか、意見を出し合ってみましょう。

You've studied a lot about the problem of the declining birthrate in the past. So today, I'd like you all to imagine yourselves as adults. If you were raising children, what kind of support would you need? What kind of services do you think there should be? Let's hear your opinions.

Sakura:

何より経済的な支援が一番助かると思います。

More than anything else, financial support would be helpful.

Mr. Harrison:

たとえば、給付金ですか？

Like support payments?

Sakura:

たとえば、子どもはよく病気になったり、ケガをしたりします。そのようなときに、医療費が無料だったら、安心して子どもを病院に連れて行けます。

Yes. For example, children often get sick or hurt themselves. If medical treatment were free in those cases, no one would worry about taking a child to a hospital.

Mr. Harrison:

それで、現在は自治体によっては、健康保険で賄えない自己負担分を一定の年齢まで自治体が払う場合があります。そうすることで、結果的に医療費が無料になります。

Well, at present some local governments cover the cost not paid by health insurance in some cases. In effect, it's the same as having free health care.

Mami:

子育てには、ある時期にしか使わない用品がたくさんありますよね。そのようなものは上手く分け合えば、効率的だと思います。たとえば、私の家では、ベビーカーは知り合いにあげましたが、とても喜ばれました。また、一時期しか使わないものは、自治体で貸し出すサービスがあってもいいと思います。あるいは、子育てに必要なものを譲りたい人と欲しい人をつなげるサービスがあっても便利だと思います。

There are some things that are only needed at certain times when raising children. It would be very efficient if they were shared efficiently. When my family gave our baby carriage to an acquaintance, they were very happy. And, for some things that are only needed for a short period, it would be good if local governments had some service to let you borrow them. Or if someone had some necessity for raising children and wanted to get rid of it, a service that would find someone who wants it would be convenient.

Sakura:

もし母親になったら、子育てを一人で抱えなくていいようなサービスがあれば、利用したいと思います。

If I were a mother and there were some service so I wouldn't have to raise a child alone, I'd use it.

Mami:

それはとても重要です。今は核家族化が進んでいるし、実家の近くで子育てができるとも限りません。家族以外の人で、ちょっとした悩みを相談したり、話を聞いてもらったりする相

手がいないかもしれません。

That's an important point. There are more and more nuclear families now, and not everyone can raise a child in or near their hometown. It might be good if there were someone other than family you could consult for minor worries, or just someone to listen to you.

Mr. Harrison:

具体的にはどのようなサービスがあるといいと思いますか？

What kind of specific services do you think there should be?

Sakura:

地域の保育園や幼稚園、小学校を開放する機会を増やして、保護者同士、子ども同士が交流しやすい環境にしたらどうでしょうか。

How about increasing the opportunities to open local day care centers, kindergartens, and elementary schools? Or creating an environment where parents and children themselves can interact freely?

Mami:

その他、自治体が、その地域で子育て経験のある先輩ママを紹介してくれるサービスはどうでしょう。

Other than that, how about local governments providing a service to introduce mothers who have experience raising children?

Mr. Harrison:

両方ともいいアイデアですね。

子育ては1人で抱え込まず、地域や社会全体でしていきたいですね。

Those are both good ideas.

Raising a child is not just one person's job. It would be good if the community or society as a whole were to help.

Mami:

話を聞いてもらうなど精神的な支えも必要ですね。ただ、子育て中は実際忙しいと聞いたことがあります。人手もあると助かるのではないのでしょうか。

You also need to have someone who will listen to you for psychological support. But, I've heard that people who raise children are extremely busy. Someone who can give you assistance would help.

Sakura:

そうですね。家事代行サービスとか、ベビーシッターとか、安心してそのようなサービスを手ごろな値段で受けられる仕組みがあったら、利用したいと思う人は多いと思います。

I think so, too. I think a lot of people would use housekeeping or baby-sitting services if they were safe and reasonably priced.

Mami:

そうしたサービスがあっても、自分にとって必要なサービスを見つけるのは大変かもしれません。

Even if there were those services, finding the services you need might still be difficult.

Sakura:

そうですね。その場合、ネットで探しやすいのがいいと思います。

That's true. In that case, I think it would be good to search for them on the Internet.

Mami:

ええ、インターネットは便利ですね。子どもを遊びに連れて行く児童館などの遊び場に、そうしたネットのサービスを紹介してくれる場所がいたら便利だと思います。

Yes, the Internet is convenient. I also think it would be good if there were some Internet service to find places where you could take children to play, such as children's centers or playgrounds.

TEACHER'S POINT

Mr. Harrison:

ええ、そうですね。ちなみに、「ベビーシター」つまり「シター」を雇うことは多くの西欧諸国では極めて一般的です。もし祖父母や他の親族が子守りできなければ、親たちはしばしば、彼らが外出するとき子どもたちの子守りをしてもらうのため、近所の友人や知り合いの高校生たちを雇います。

Yes, it would. By the way, hiring a "baby-sitter" – or "sitter" -- is extremely common in many Western countries. If the grandparents or other relatives are not available, parents often hire neighborhood friends, or high school students that they know well, to "sit" for their children when they go out.

いろいろなアイデアを聞くことができました。学生の皆さんが子育て世代になったときには、子育てを社会から応援されていると感じられるような社会になっているといいですね。

Well, we've certainly heard lots of good ideas today. When you all are old enough to raise children yourselves, it would be good if you felt that society was giving you a hand.

今回は「子育てをするとしたら、どのようなサービスを利用したいか」についてディスカッションしました。

Today, we've discussed "what kind of services you'd like to use if you were raising children."

英検2級&準2級向けでした。

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ほかの人の意見もよく聴きましょう。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「子育て」です。

Hello, everyone.

Let's listen to the opinions of other people.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is "raising children."

日本では現在、人口減少が進んでいます。子どもを増やすためには、若いカップルが安心して結婚や出産をし、子育てができる環境を作ることが必要になります。まだまだ課題も多いのが現状ですが、子育てに関する社会の関心は高まっています。

The population of Japan is declining now. To increase the number of children, we need to make an environment where young couples feel secure enough to get married and start families. It's true there are many other issues, but people are becoming more and more interested in topics related to raising children.

今日このクラスでは「家族に感謝したいこと」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we'll talk about "things that we are thankful to our families for."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんは誰もが生まれたときは世話をしてもらわなくては生きられない赤ちゃんでした。今日は、今まで自分が育ってきた環境を振り返り、そのなかで家族に感謝したいことを思い出してみましよう。なにか思い浮かびますか？

All of you were once babies and needed to be taken care of to live. Today, I'd like you to look back at the environment you were raised in and think about what you are thankful to your families for. Can you think of anything?

Sakura:

私の両親は、私の意見を前からよく聞いてくれます。子どもだからといって、勝手に親がなにかを決めるということはこれまでありませんでした。私の意見をいつも大切にしてくれることは、とても感謝しています。

Both of my parents have always listened to my opinion. They have never just decided things for me because I was a child. I'm very thankful that they have always valued my opinion.

Mr. Harrison:

どうしてそのような育て方をしているのか、親に聞いてみたことはありますか？

Have you ever asked your parents why they raised you that way?

Sakura:

はい、あります。自分の頭で考える大人になってほしいからだそうです。

Yes, I have. They told me they wanted me to think for myself when I grow up.

Mami:

それはいいですね。私は読書が好きですが、それは両親のおかげです。幼いころは、寝る前にいつも母が枕元で本を読んで聞かせてくれました。家にはいつも本がたくさん置いてあります。

That's great. I enjoy reading thanks to my parents. When I was young, my mother read to me sitting by my bedside before I went to sleep. We always have lots of books around the house.

Mr. Harrison:

本に親しめる環境を作ってくれたのですね。

So, they made an environment where you could feel close to books.

Mami:

はい。本を読むと、知識が増えます。物語を読むのは楽しいです。

Yes. When I read, I learn. Reading stories is fun.

Mr. Harrison:

そのほかに、感謝したいことはあるでしょうか？

Is there anything else you're thankful for?

Sakura:

私が英語を好きになったのは、父のおかげで、感謝しています。

I came to like English thanks to my father. I'm thankful for that.

Mr. Harrison:

どのようにしてお父様は英語に興味を持たせてくれましたか？

How exactly did he get you interested in English?

Sakura:

父は毎朝、ラジオの英語番組と一緒に聴いてくれました。父と一緒にだったのでさぼらずに英語の学習を継続できました。

My father would listen to an English program on the radio with me every morning. The reason I could continue to learn without skipping any days was because my father was there with me.

Mr. Harrison:

お父さまは、マラソンの伴走者のようですね。

So, your father is like an escort runner in a marathon, isn't he?

Mami:

私は、母が毎日家族のために料理をしてくれていることに感謝しています。とくに、寒い朝に冷たい水で料理をしている母を見ると、ありがたいと感じます。

I'm thankful to my mother. She cooks for the family every day. I feel particularly thankful on cold mornings when I see her with her hands in the cold water.

Sakura:

私も、母が誕生日にケーキを焼いてくれたり、落ち込んでいる日には私の好きな料理を出してくれたりした思い出があります。料理を作ることで、家族の健康を支えてくれていると感じます。

I have good memories of my mother baking me a cake on my birthday, or making my favorite food when I was feeling sad. The food she cooks for us keeps us healthy.

Mr. Harrison:

家族の支えがあって、これまで育ってきたことが分かりますね。家族には折に触れて感謝を伝えているでしょうか？

So you do understand that you've become who you are thanks to the support of your parents. Do you sometimes tell them how thankful you are?

Mami:

なかなか普段は言えませんが、父の日や母の日、誕生日などにはカードにメッセージを書いて感謝を伝えています。私も両親のように、家族のため、他の人のために自分の力を使える人になりたいです。

I don't usually tell them that. But on Father's Day, Mother's Day, and birthdays I'll write a message in a card to thank them. I'd like to be a person like my parents who do all they can for their family, as well as for other people.

Sakura:

普段から、何かしてもらったら「ありがとう」をちゃんと言うように心がけています。

I always try to say thank you when they do something for me.

Mr. Harrison:

いろいろ気持ちやエピソードを聞かせてくれてありがとうございます。学生のいまは、親に感謝する気持ちがまだ持てない人もいるかもしれません。大人になって、自分に子どもができて育てていくうちに、自然と自分の親へ感謝することができるようになるかもしれませんね。

Well, thank you for sharing your feelings and stories with us today. There might be some students who do not yet feel thankful to their parents. However, when they grow up and raise children of their own, they might start to appreciate their parents naturally.

今日は、「家族に感謝したいこと」をテーマに話し合いました。

Today, we talked about "things that we are thankful to our families for."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。次回は、「マナー」について話し合います。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next time, we will discuss “manners.”

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION